

# Quelques nouveautés suisses = A few Swiss novelties = Algunas novedades suizas = Einige Schweizer Neuheiten

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition française]**

Band (Jahr): - (1947)

Heft 2

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-792338>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

QUELQUES NOUVEAUTÉS SUISSES... — A FEW SWISS NOVELTIES...  
ALGUNAS NOVEDADES SUIZAS... — EINIGE SCHWEIZER NEUHEITEN...



**Jul. Michel & Cie, Zurich.**

Dentelles imitation point de Venise, point de Flandres — «Sun of St. Moritz», laize en «DENTISSU».

Imitation Venetian point, Brussels point — «St. Moritz Sun», «DENTISSU» lace fabric.

Encajes, imitación punto de Venecia, punto de Flandres — «Sol de St. Moritz», encajes anchos en «DENTISSU».

Spitzen-Imitation «Point de Venise», «Point de Flandres» — Sun of St. Moritz, Spitz in «DENTISSU».

S. T. Studio.



**Hausammann & Cie, Winterthour.**  
Broderies — Embroideries  
Bordados — Stickereien.



**Walter Stark, St-Gall.**

Nouveautés, blouses, colifichets,  
mouchoirs.

Novelties, Blouses, Neckwear,  
Handkerchiefs.

Novedades, blusas, adornos,  
pañuelos.

Neuheiten, Blusen, Kragen,  
Taschentücher.

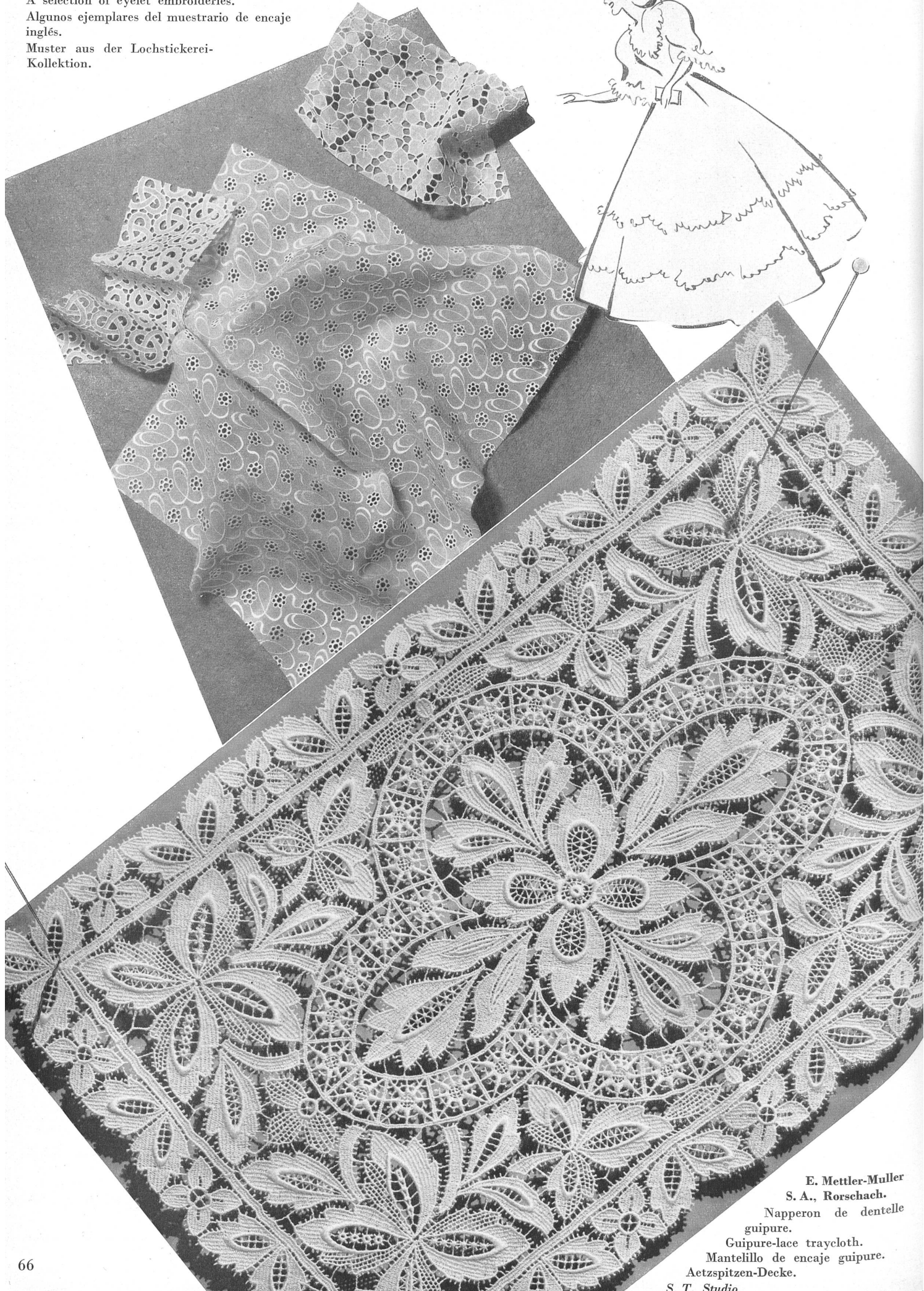
L. B. Meyer & Cie, St-Gall.

Echantillons de la collection de broderie anglaise.

A selection of eyelet embroideries.

Algunos ejemplares del muestrario de encaje inglés.

Muster aus der Lochstickerei-Kollektion.



E. Mettler-Muller  
S. A., Rorschach.

Napperon de dentelle  
guipure.

Guipure-lace traycloth.

Mantelillo de encaje guipure.

Aetzspitzen-Decke.

S. T. Studio.

Albin Breitenmoser S. A., Appenzell.

Mouchoirs brodés et imprimés.

Embroidered and printed handkerchiefs.

Pañuelos bordados y estampados.

Bestickte und bedruckte Taschentücher.



Eisenhut & Cie, Gais.

Colifichets.

Dainty collars and accessories.

Adornos.

Damenkragen.

S. T. Studio.



Sailer & Schoensleben, St-Gall.

Mouchoirs brodés.

Embroidered handkerchiefs.

Pañuelos bordados.

Bestickte Taschentücher.



M. Jantz '07

**E. Baehler Berne S. A., Berne.**

Trotteur en Panama rouge, garni d'un couteau noir. Grand chapeau en tresse « PICOPAL » noire de Jacques Isler et Cie S. A., Wohlen.

A red Panama „little hat” with black quill. Wide-brimmed model in black „PICOPAL” braid by Jacques Isler & Co. Ltd., Wohlen.

Trotteur en Panamá rojo, adornado con cuchillo negro. Elegante sombrero de trencilla « PICOPAL » negra fabricada por Jacques Isler y Cia, S. A., Wohlen.

Trotteur aus rotem Panama, mit schwarzem « couteau » garniert. Grosser Hut aus schwarzem « PICOPAL »-Geflecht von Jacques Isler & Co., A.-G., Wohlen.



Jacques Isler & Cie S. A., Wohlen.

Chapeau de grande ligne en paillason couleur or.

Golden paillason straw.

Sombrero de gran chic de pajizo dorado.

Eleganter Hut aus goldfarbenem Strohflecht.

Création : E. Baehler Berne S. A., Berne.

m. piatt  
47





**M. Bruggisser & Cie S. A., Wohlen.**

Béret marine et blanc, en tresses « TREBRUSA ».  
Navy blue and white beret of "TREBRUSA"  
braids.

Boina azul marino y blanca confeccionada con  
trenzas « TREBRUSA ».

Beret marineblau und weiss, aus « TREBRUSA »  
Geflechte.

Modèle Gilbert Orcel, Paris.

*Photo Pottier, Paris.*

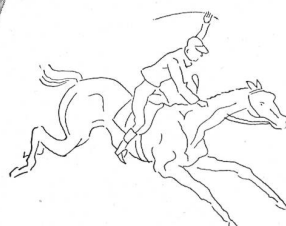
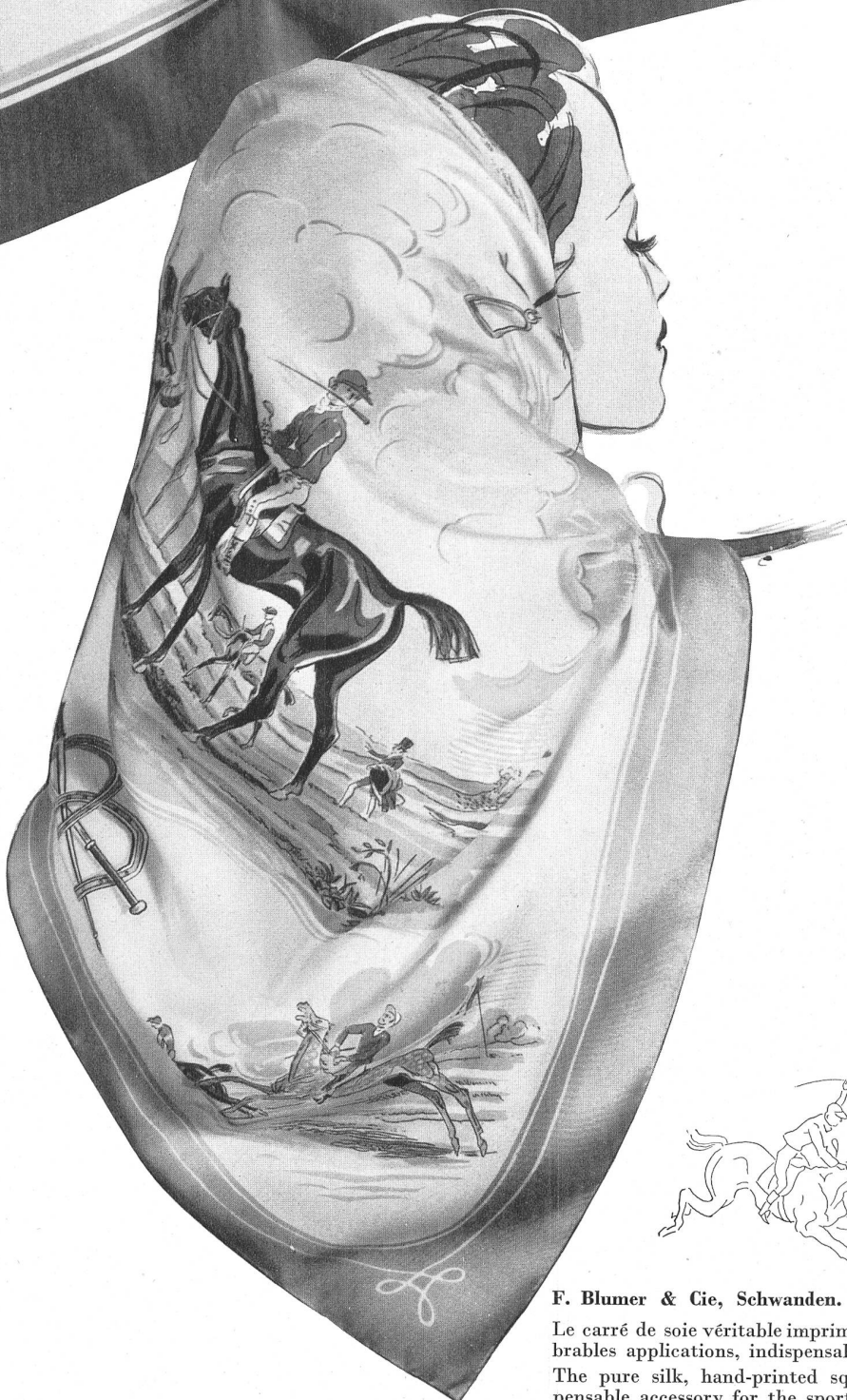
*...cet attrait de mystère qui irise,  
comme un voile ténu, le charme troublant  
de la féminité.*

**Silkatex S. A., Zurich.**

Carré de mousseline pure soie,  
impression "Orbis".

Photo Bräm/Atelier Guggenbuhl.





**F. Blumer & Cie, Schwanden.**

Le carré de soie véritable imprimé à la main, accessoire aux innombrables applications, indispensable à la femme sportive.

The pure silk, hand-printed square has multiple uses; an indispensable accessory for the sports-woman.

La pañoleta de seda natural, estampada a mano, accesorio de innumerables aplicaciones, indispensable a la mujer deportiva.

Reinseidenes handgedrucktes Viereck Tuch, vielseitige Verwendungsmöglichkeiten, unentbehrliches Accessoire der sportlichen Frau.

S. T. Studio.

Wagner & Cie, Bâle.

« LINCO »

Toile de rayonne cuisable et infroissable et crêpe  
mat infroissable.

Uncrushable, boiling fast rayon fabric and  
crushproof mat crepe.

Tela de seda artificial resistente a la  
colada e inarrugable, y crespón  
mate inarrugable.

Kochechte und knitterfreie  
Kunstseidentoile sowie  
Crêpe mat knitter-  
frei.

Arthur Porgès, Genève.

Organdi imprimé et crêpe Ondor,  
100 % coton, dessins enregistrés.

100 % cotton printed Organdy and  
Ondor Crepe, registered designs.

Organdi estampado y crespón Ondor  
de algodón puro, dibujos registrados.

Bedruckter Organdi und Crêpe  
Ondor, 100 % Baumwolle, einge-  
tragene Muster.

S. T. Studio.

Haas & Cie, Zurich.

Crêpe «FLAMETTA» et crêpe lavable 100 % rayonne.  
«FLAMETTA» Crepe and 100% rayon washable crepe.  
Crespón «FLAMETTA» y crespón lavable 100% rayón.  
Crêpe «FLAMETTA» und waschbarer Crêpe - 100 % Kunstseide.

S. T. Studio.



Rayoneta S. A.,  
Zurich.

Tissus unis et fantaisie, tissus pour cravates.

Plain and fancy fabrics, neck-tie fabrics.

Tejidos lisos y de fantasía, tejidos para corbatas.

Uni- und Phantasiestoffe, Krawattenstoffe.

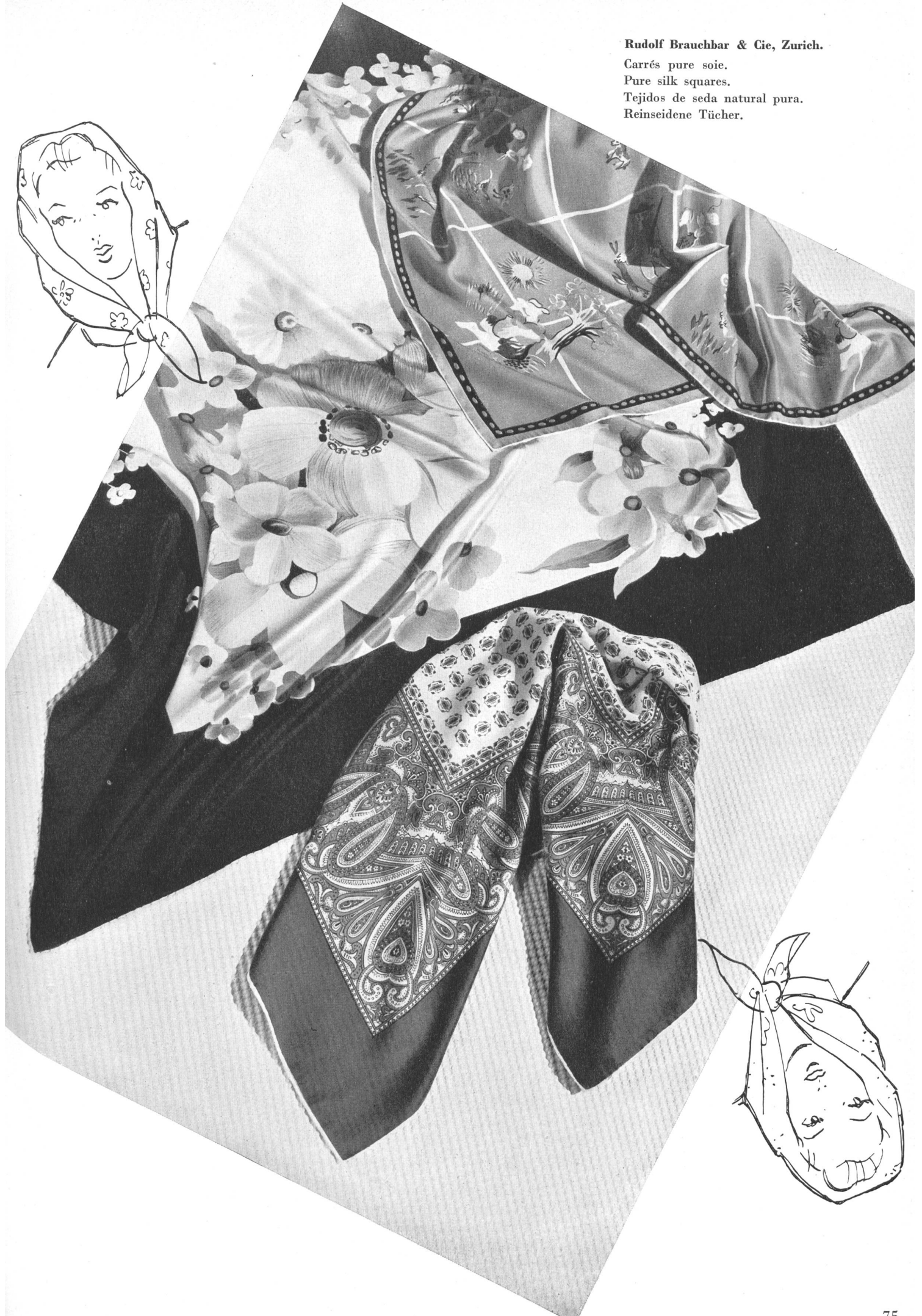
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich.

Carrés pure soie.

Pure silk squares.

Tejidos de seda natural pura.

Reinseidene Tücher.





J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall.  
« MOUCHOIRS KREIER »  
Carrés et mouchoirs imprimés.  
Printed squares and handkerchiefs.  
Pañoletas cuadradas y pañuelitos estampados.  
Bedruckte Kopf- und Taschentücher.



Rud. Eichenberger, Bâle.

« REBA »

Carrés de soie naturelle, imprimés à la main.  
Hand-printed, pure silk squares.

Pañoletas de seda natural, estampadas a mano.

Handbedruckte Vierecktücher aus reiner Seide.

Photo Claire Ræssiger.







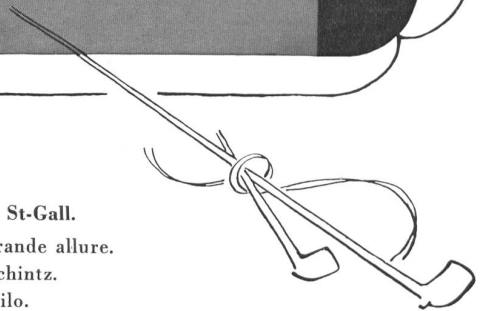
Christian Fischbacher & Co., St-Gall.

« FISBACOR »

Tissus pour la décoration — Soft furnishing  
fabrics — Tejidos para tapicería — Dekora-



**Stoffel & Cie, St-Gall.**  
Un chintz de grande allure.  
A fashionable chintz.  
Chintz gran estilo.  
Ein stilvoller Chintz.  
*Photo Werner Bischof.*



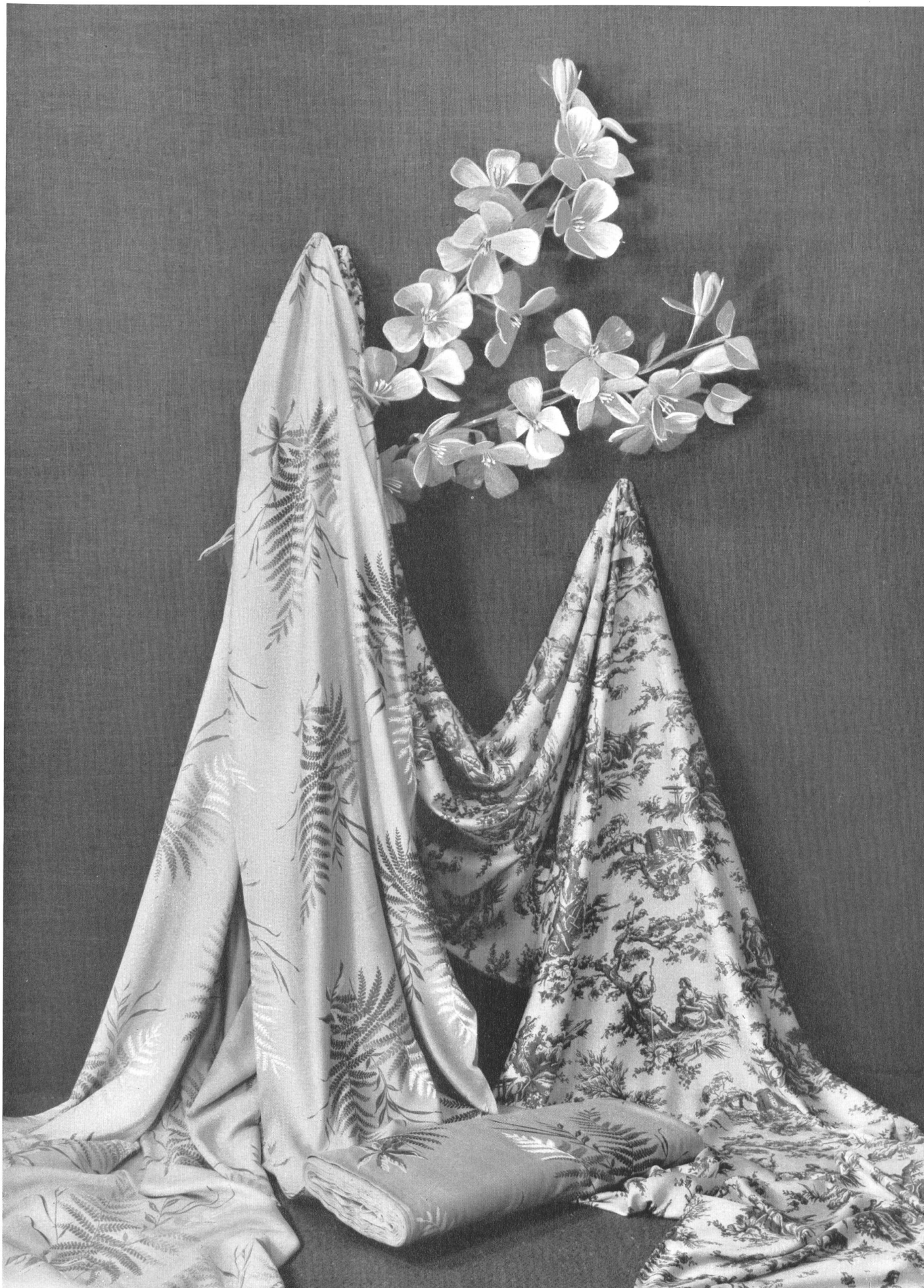


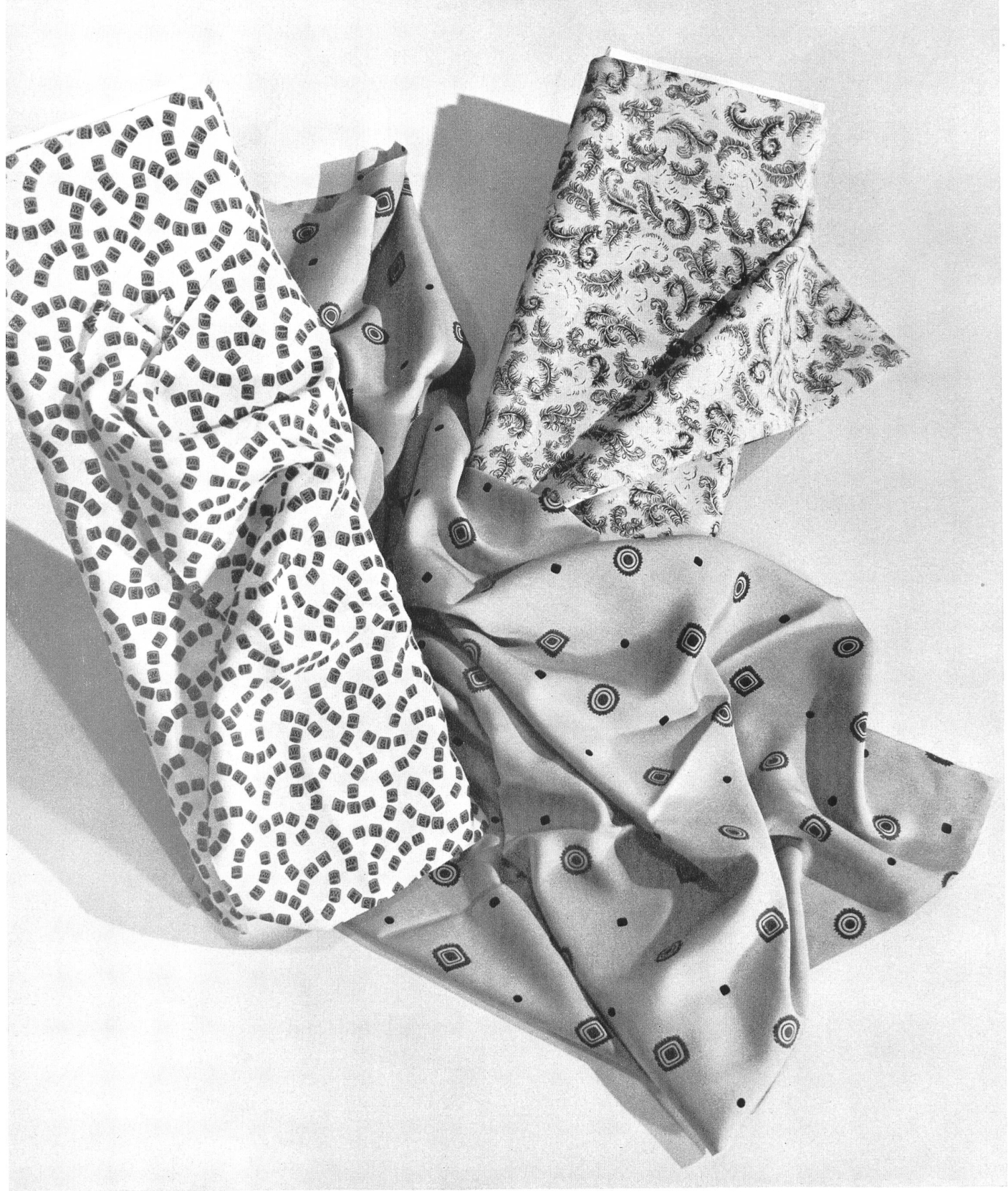
Société Anonyme A. & R. Moos,  
Weisslingen.

Tissus imprimés pour la décoration.  
Soft furnishing fabrics, printed designs.  
Tejidos estampados para tapicería.  
Dekorationsstoff-Druck-Dessins.

*Complete*

Hausammann & Cie, Winterthour.  
Tissus pour la décoration.  
Soft furnishing fabrics.  
Tejidos para tapiceria.  
Dekorationsstoffe.





Mettler & Cie, St-Gall.  
Collection 1947 :  
Toile Pompadour.



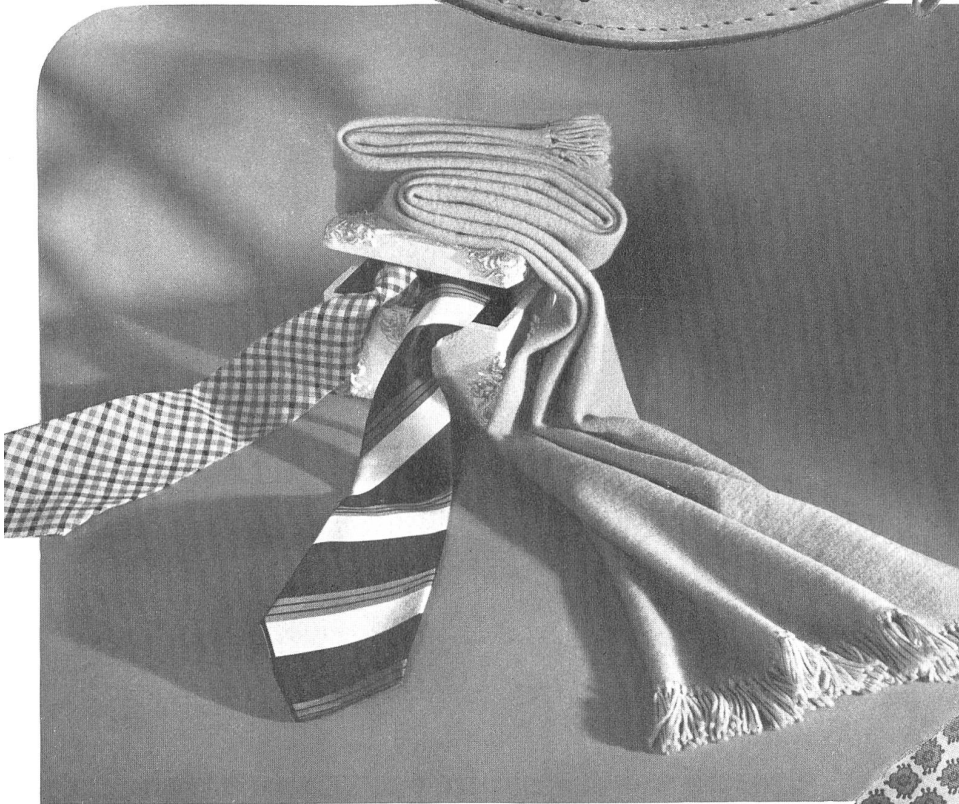
Weberei Azmoos, Azmoos.

Linge de table damassé (mi-fil) - Tissus pour robes et tabliers - Tissus pour la décoration -  
Couvertures pour enfants (molleton) - Damast table linen (half-linen) - Dress and  
apron fabrics - Soft furnishing fabrics - Children's blankets - Damascos -  
Manteles (semi-hilo) - Tejidos para vestidos y blusas - Tejidos para deco-  
ración y cortinajes - Mantitas para niños (Moletón) - Damast -  
Tischgedecke (halbleinen) - Kleider- und Blusenstoffe -  
Dekorations- und Vorhangstoffe - Kinderdeckeli  
(Molton)

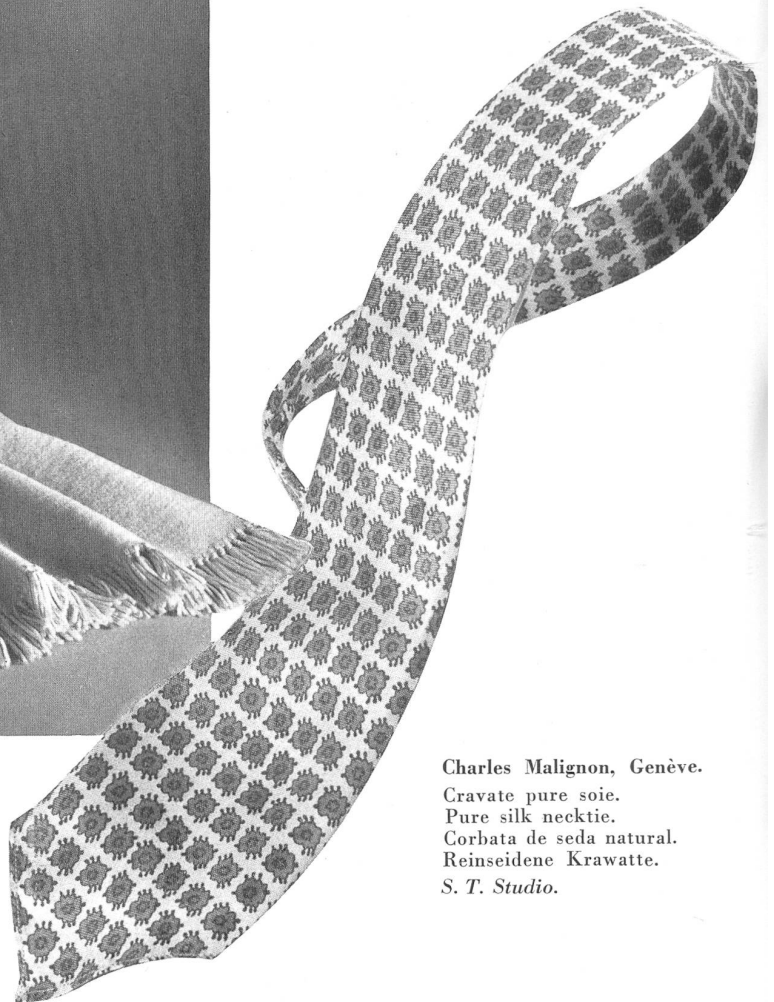


Tissages Réunis  
Sernftal, Engi (Glaris)  
Serviettes-éponge blanch  
tissées en couleurs — W  
and coloured Terries — Tej  
afelpados en blanco y en colo-  
res — Buntfarbige und weisse  
Frottiertücher  
S. T. Studio.

Manufacture des montres Doxa S.A.,  
 Le Locle.  
 Montres — Watches — Relojes —  
 Uhren.  
 S. T. Studio.



Hans Kägi & Cie, Zurich.  
 Cravates et écharpes.  
 Scarves and neckties.  
 Corbatas y chales.  
 Krawatten und Schals.  
 Atelier Freuler-Jenny.



Charles Malignon, Genève.  
 Cravate pure soie.  
 Pure silk necktie.  
 Corbata de seda natural.  
 Reinseidene Krawatte.  
 S. T. Studio.



S. Kirchner, Zurich.

Cravates de la nouvelle collection et carrés imprimés à la main, pure soie.

Neckties from new collection and hand-printed, pure silk squares.

Corbatas de la nueva colección y pañoletas cuadradas estampadas a mano, de pura seda.

Krawatten aus der neuen Kollektion und Handbedruckte Vierecktücher aus reiner Seide.

S. T. Studio.

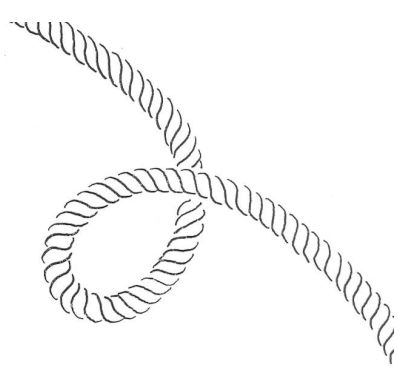






**F. Kurt S.A., Olten.**

Ensemble en lin uni et douppion rayé infroissable.  
 Ensemble of plain linen and striped, uncrushable  
 rayon shantung.  
 Conjunto en lino puro liso, y « douppion » rayado  
 inarrugable  
 Ensemble aus unifarbendem Leinen und gestreif-  
 tem, knitterfreiem « Duppon ».



**Tricotage suisse Lehmann S.A., Langenthal.**

Seyant ensemble américain en belle laine grattée,  
 teinte pastel.  
 Smart twin set in fine carded wool. Pastel shade.  
 Conjunto americano de excelente porte de her-  
 mosa lana peluda.  
 Kleidsames amerikanisches Ensemble aus  
 schönem, gerauhter Wolle, pastellfarbig.



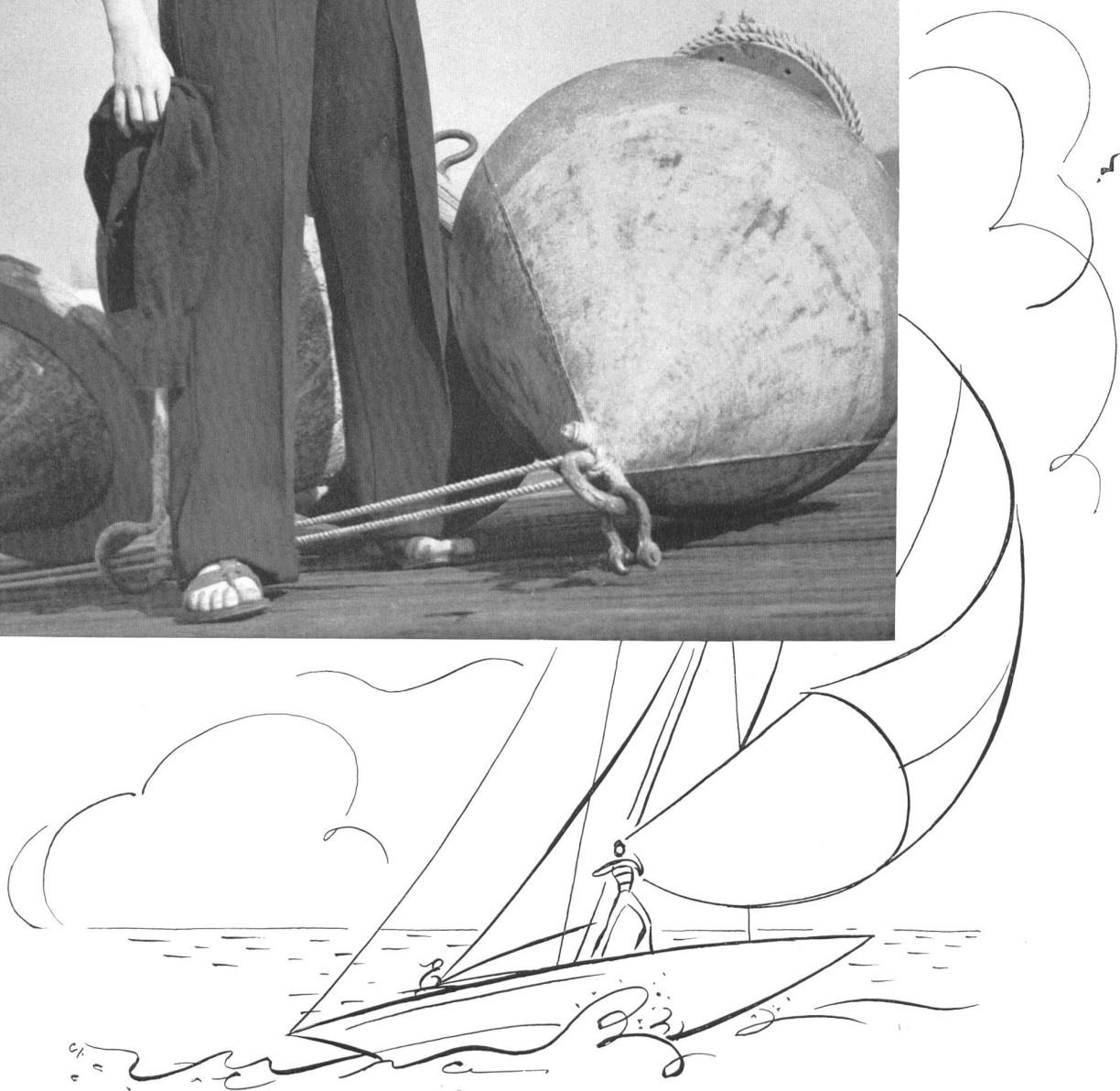


Ruepp & Cie S.A.,  
Sarmenstorf.

« ALPINIT »

Tricots et jerseys.  
Knitwear and jerseys.  
Prendas de punto y jerseys.  
Tricots und Jerseys.

Photo Eva Hæinig.



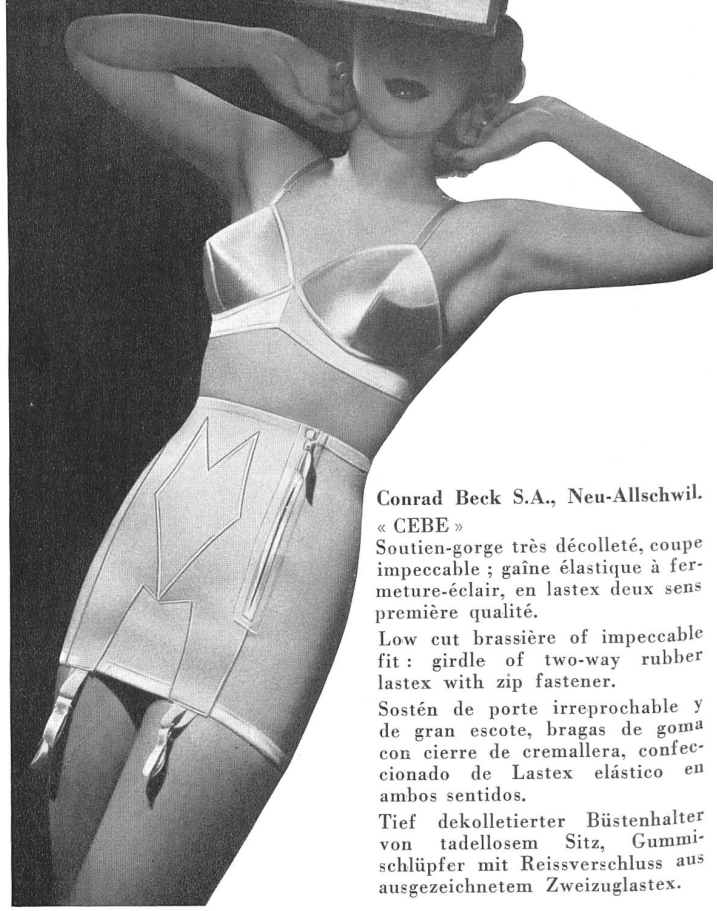
S.A. ci-devant W. Achtnich & Cie, Winterthour.  
 « SAWACO »  
 Vêtements et sous-vêtements en tricot et jersey.  
 Knitted and stockingette garments and underwear.  
 Vestidos y ropa interior, de punto y de malla.  
 Gestrickte und gewirkte Ober- und Unterkleidung.



Arthur Guex S.A.,  
 Zurich.

Robe d'intérieur pour  
 dame et robe de cham-  
 bre pour enfant — Housefrocks and  
 children's morning dresses — Elegante  
 bata de señora y batín para niño —  
 Damen-Hausdress und Kinder-Morgen-  
 rock.

S. T. Studio.



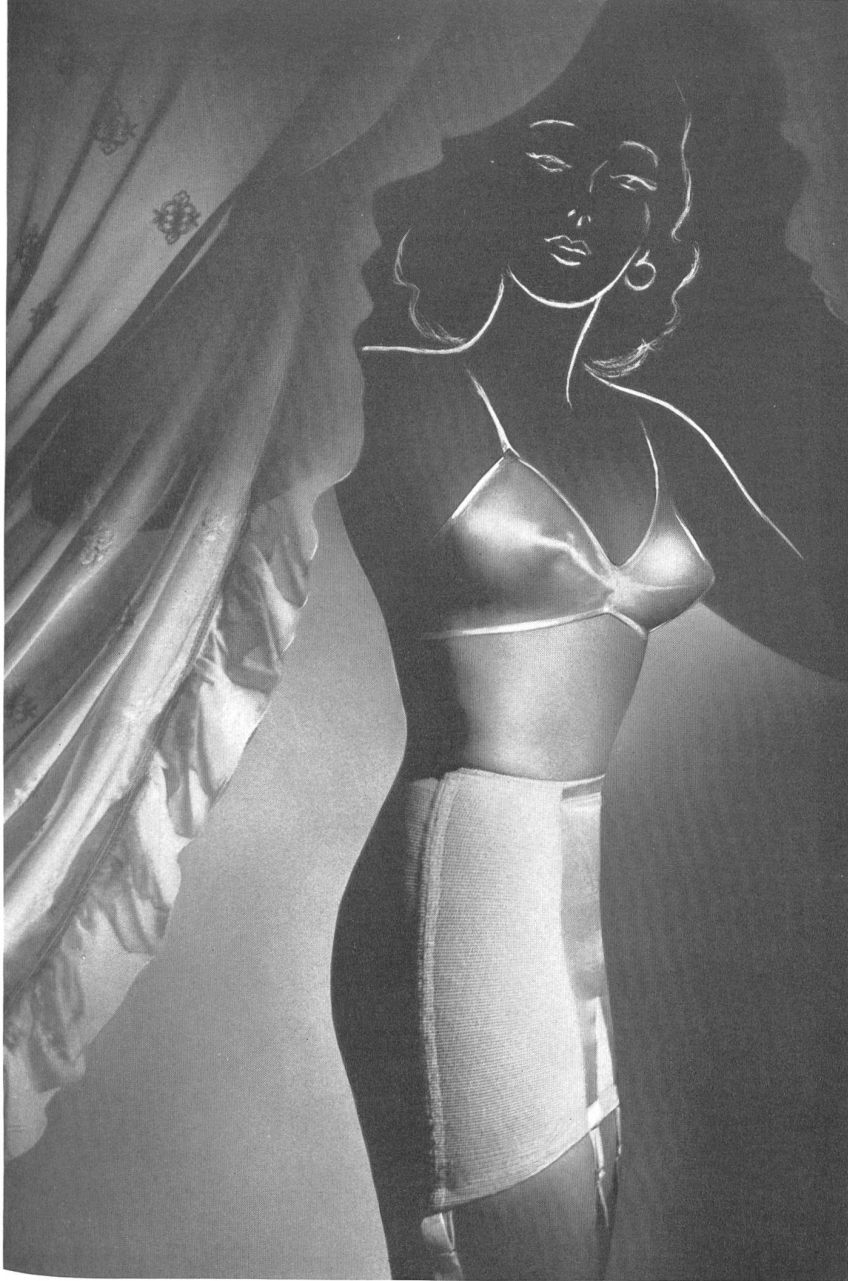
Conrad Beck S.A., Neu-Allschwil.  
 « CEBE »

Soutien-gorge très décolleté, coupe  
 impeccable ; gaine élastique à fer-  
 meture-éclair, en lastex deux sens  
 première qualité.

Low cut brassière of impeccable  
 fit: girdle of two-way rubber  
 lastex with zip fastener.

Sostén de porte irreprochable y  
 de gran escote, bragas de goma  
 con cierre de cremallera, confec-  
 cionado de Lastex elástico en  
 ambos sentidos.

Tief dekolletierter Büstenhalter  
 von tadellosem Sitz, Gummi-  
 schlüpfer mit Reißverschluss aus  
 ausgezeichnetem Zweizuglastex.



Paul Virchaux, St-Blaise.

« VISO »

Soutien-gorge en satin fin et gaine luxe, 2 sens, en tulle 3 fils, gomme naturelle avec coton, plaque satin, fermeture éclair; modèle déposé.

Fine satin brassière and fine quality girdle, twoway elasticity; 3-ply tulle of cotton and natural rubber; satin reinforcement; zip fastener. Registered model.

Sostén de fino satén y lujosa faja, elástica en ambos sentidos, de tul de triple hilo, goma natural con algodón, pieza delantera de satén, cierre de cremallera, modelo registrado.

Büstenhalter aus feinem Satin und Hüftgürtel in Luxusausführung, Zweizug, in dreifädigem Tüll, Naturgummi mit Baumwolle, Satin-Einsatz, Reissverschluss; eingetragenes Modell.



Felix S. Meyerstein, Zurich.

Robe de jersey pure laine en filés moelleux 1ère qualité, tons mode, coloris chauds.

Pure wool stockingette model; soft, best quality material in warm fashionable shades.

Traje en tejido de malla de lana pura, confeccionado con material suave de primera calidad en coloridos cálidos de moda.

Reinwollenes Jersey-Kleid aus erstklassigem, weichem Material in warmen Modefarben.

S. T. Studio.

Franz Heusser, Zurich.

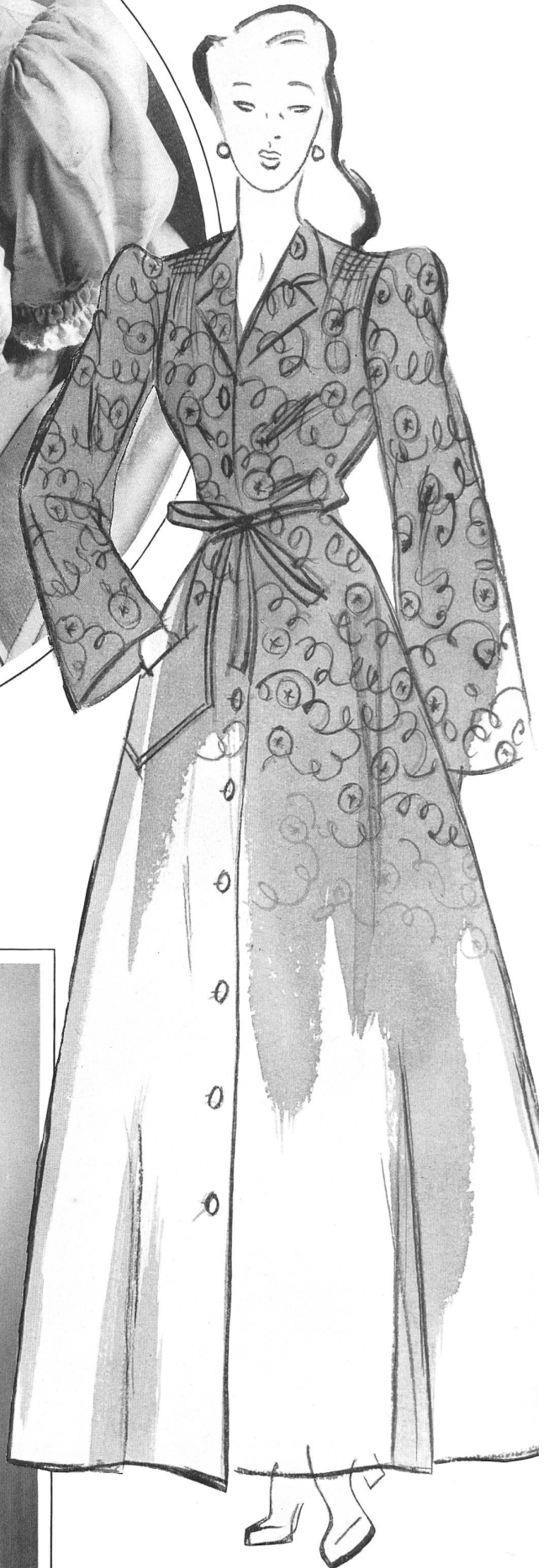
Robe de chambre ouatinée et richement brodée.

Quilted and richly embroidered dressing-gown.

Bata huateada y profusamente bordada.

Reichbestickter, wattierter Morgenrock.

S. T. Studio.



Oscar Haag, Kusnacht (Zch).

Les smocks de cette charmante chemise de nuit sont réalisés au moyen du fil à coudre élastique «Swisslastic» — Charming, «Swisslastic»-smocked nightgown — Encantador camisón de noche, bullonado con hilos elásticos de coser «Swisslastic» — Reizendes Nachthemd gesmockt mit «Swisslastic» - Nähgummifaden.

Modèle G. Rohner, Urnäsch.

Photo Droz.



Hochuli & Cie, Avenwil.

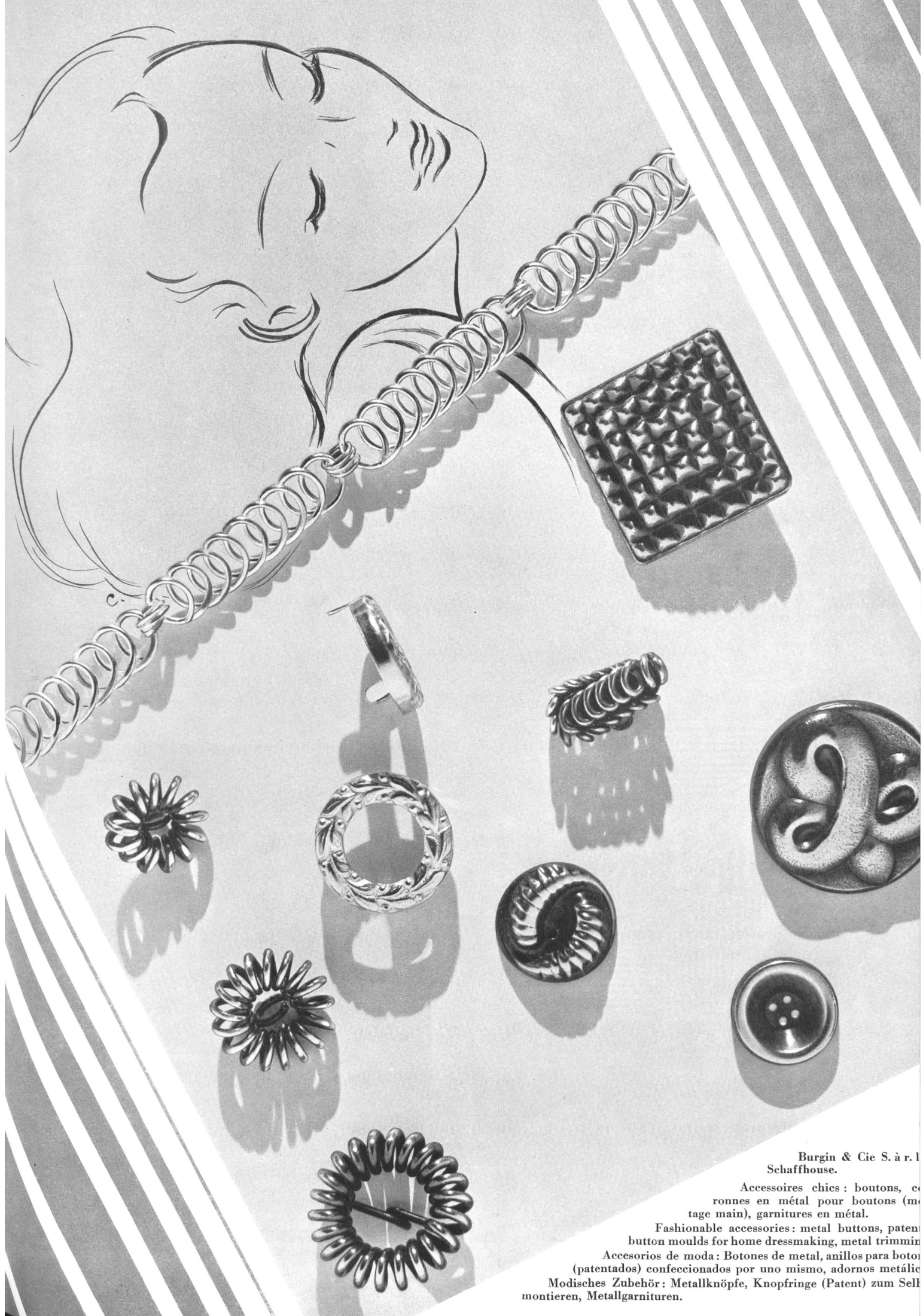
HOCOSA » Garniture laine à dessins intéressants.

Slightlyfully patterned woollen set.

Decoración de lana interesante encantador dibujo.

Vollene Garnitur mit entzückendem dessin.

Photo Droz.



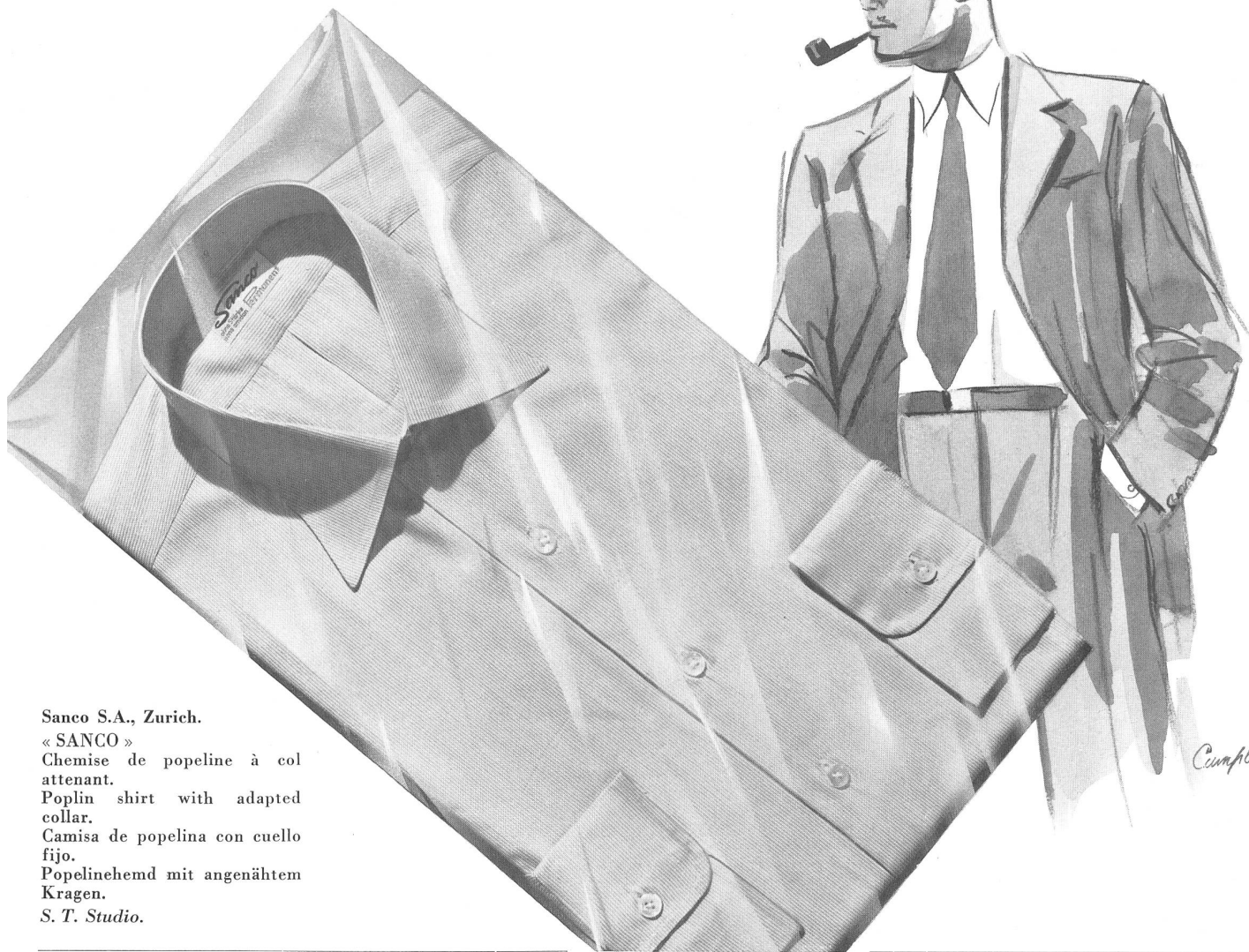
Burgin & Cie S. à r. l.  
Schaffhouse.

Accessoires chics : boutons, cor-  
ronnes en métal pour boutons (ma-  
tage main), garnitures en métal.

Fashionable accessories : metal buttons, patent  
button moulds for home dressmaking, metal trimmings

Accesorios de moda : Botones de metal, anillos para boto-  
(patentados) confeccionados por uno mismo, adornos metálicos

Modisches Zubehör : Metallknöpfe, Knopfringe (Patent) zum Sell-  
montieren, Metallgarnituren.



Sanco S.A., Zurich.

« SANCO »

Chemise de popeline à col  
attenant.

Poplin shirt with adapted  
collar.

Camisa de popelina con cuello  
fijo.

Popelinehemd mit angenähtem  
Kragen.

S. T. Studio.

*Abonnez-vous aux*

## Textiles Suisses

*Nos agences commerciales et nos intermédiaires  
à l'étranger*

*(Voir page 110)*

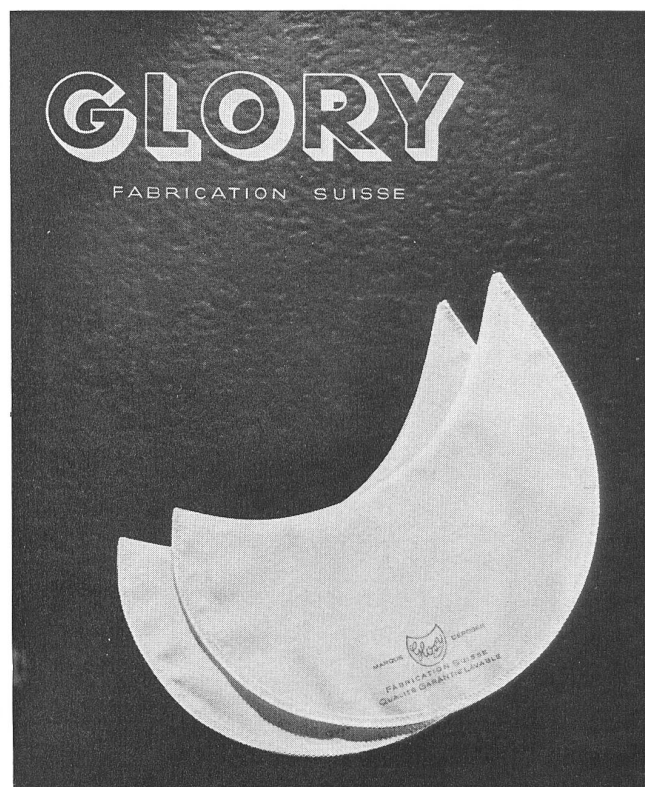
*ainsi que*

**L'Office Suisse  
d'Expansion commerciale**

Boîte postale 4

**Lausanne I**

*vous renseigneront*



**ALFRED ROSENSTIEL**  
FABRIQUE DE DESSOUS-DE-BRAS

**ZURICH**